叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 亲爱的圣诞老人(dear Santa Claus) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

亲爱的圣诞老人(Dear Santa Claus)
第1/1页

[dɪə(r)]['sæntə] [klɔːz]
Dear Santa Claus
亲爱的 圣诞老人 克劳斯

亲爱的圣诞老人

['tʃɑːmɪŋ] ['hɒlədeɪ] ['stɔːriz]
Charming Holiday Stories
迷人 假期 故事

迷人的假日故事

[fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz]
for Boys and Girls
为了 男孩们 和 女孩们

男孩和女孩

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd]
HANDSOMELY ILLUSTRATED
英俊地 插图

插图精美

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]['dʌbljuː] . [biː] . ['kɑːŋki] ['kʌmpəni]
Copyright , 1901 , by W . B . Conkey Company
版权 , - , 经过 W . B . 康基 公司

版权所有，1901年，WB Conkey公司

[ʃɪ'kɑːgəʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

['dʌbljuː] . [biː] . ['kɑːŋki] ['kʌmpəni]
W . B . CONKEY COMPANY
W . B . 康基 公司

WB CONKEY 公司

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

- [twɒz] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] , [ænd; ənd][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] ,
' TWAS the night before Christmas , and all through the house ,
- 那是 这 夜晚 前 圣诞节 , 和 全部 通过 这 房子 ,

那是圣诞前夜，整个房子里，

[nɒt] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] ['stɜːrɪŋ] , [nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [maʊs] .
Not a creature was stirring , not even a mouse .
不是 一个 生物 曾是 搅拌 , 不是 甚至 一个 老鼠 .

寂静无声，连老鼠都不敢动。

[ðə; ði] [s'tɒkɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪmni] [wɪð] [keə(r)] ,
The stockings were hung by the chimney with care ,
这 长筒袜 是 悬挂 经过 这 烟囱 和 关心 ,

长筒袜被小心翼翼地挂在壁炉旁。

[ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] [suːn] [wʊd] [biː; bi][ðeə(r)] .
In the hope that St . Nicholas soon would be there .
在 这 希望 那 英石 . 尼古拉斯 很快 会 是 那里 .
希望圣尼古拉斯很快就会到来。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['nesld] [ɔːl] [snʌg] [ɪn][ðeə(r)][bedz] ,
The children were nestled all snug in their beds ,
这 孩子们 是 依偎 全部 舒适 在 他们的 床 ,
孩子们都舒舒服服地躺在各自的床上。

[waɪl] ['vɪʒnz] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] - [plʌmz] [dɑːnst] [ɪn][ðeə(r)] [hedz] .
While visions of sugar - plums danced in their heads .
尽管 愿景 的 糖 - 李子 跳舞 在 他们的 头部 .
他们的脑海中浮现出糖梅仙子的幻影。

[ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['kɜːtʃɪf] , [ænd; ənd][aɪ][ɪn][maɪ][kæp] ,
And mamma in her kerchief , and I in my cap ,
和 妈妈 在 她 头巾 , 和 我 在 我的 帽 ,
妈妈戴着头巾，我戴着帽子，

[hæd; həd][dʒʌst]['set(ə)ld]['aʊə(r)] [breɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['wɪntərz] [næp] ;
Had just settled our brains for a long winter's nap ;
有 只是 定居 我们的 大脑 为了 一个 长的 冬天的 午睡 ;
我们的大脑刚刚准备好好睡个冬眠觉；

[wen] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [lɔːn] [ðeə(r)][ə'rəʊz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['klætə(r)] ,
When out on the lawn there arose such a clatter ,
什么时候 出去 在 这 草地 那里 出现 这样的 一个 哒 ,
草坪上突然传来一阵嘈杂声，

[aɪ] [spræŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][bed][tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] .
I sprang from the bed to see what was the matter .
我 弹簧 从 这 床 到 看 什么 曾是 这 事情 .
我猛地从床上跳起来，想看看发生了什么事。

[ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [aɪ] [fluː] [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] ,
Away to the window I flew like a flash ,
离开 到 这 窗户 我 飞翔 喜欢 一个 闪光 ,
我像闪电一样飞奔到窗边，

[tɔː(r)]['əʊpən][ðə; ði] ['ʃʌtəz] [ænd; ənd] [θruː] [ʌp][ðə; ði] [sæʃ] .
Tore open the shutters and threw up the sash .
撕裂 打开 这 百叶窗 和 扔 向上 这 窗扇 .
猛地拉开百叶窗，掀起窗扇。

[ðə; ði] [muːn] [ɒn][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] - ['fɔːlən] [snəʊ]
The moon on the breast of the new - fallen snow
这 月亮 在 这 胸部 的 这 新的 - 倒下 雪
月亮挂在初雪的胸膛上

[geɪv] [ðə; ði]['lʌstə(r)][ɒv; əv] [ˌmɪd'deɪ] [tuː; tə]['ɒbdʒɪkts] [bɪ'ləʊ] —
Gave the lustre of midday to objects below —
给予 这 光泽 的 正午 到 对象 以下 —
使下方的物体焕发出正午的光辉——

[wen] [wɒt] [tuː; tə][maɪ] ['wʌndərɪŋ] [aɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)]
When what to my wondering eyes should appear
什么时候 什么 到 我的 好奇 眼睛 应该 出现
当我好奇的目光中出现什么时

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] [sleɪ] [ænd; ənd] [eɪt] ['taɪni]['reɪndɪə(r)] ,
But a miniature sleigh and eight tiny reindeer ,
但 一个 微型 雪橇 和 八 微小的 驯鹿 ,
但是一辆迷你雪橇和八只小驯鹿，

[wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əʊld]['draɪvə(r)][səʊ] ['laɪvli] [ænd; ənd] [kwɪk] ,
With a little old driver so lively and quick ,
和 一个 小的 老的 司机 所以 热闹 和 快的 ,
一位身材矮小但精神矍铄、动作敏捷的老司机

[ai] [njuː] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ˌes 'tiː] . [nɪk] .
I knew in a moment it must be St . Nick .
我 知道 在 一个 片刻 它 必须 是 英石 . 缺口 .
我立刻就知道那一定是圣诞老人。

[mɔː(r)]['ræpɪd][ðæn; ðən] ['igl] [hɪz; ɪz] ['kɔːsə(r)] [ðeɪ] [keɪm] ,
More rapid than eagles his coursers they came ,
更多的 迅速的 比 老鹰 他的 课程 他们 来了 ,
他的骏马比雄鹰跑得还快,

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hwisl] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðem; ðəm][baɪ] [neɪm] —
And he whistled and shouted and called them by name —
和 他 吹口哨 和 喊叫 和 称为 他们 经过 姓名 —
他吹着口哨，大声喊叫，还叫出了他们的名字——

" [naʊ] , ['dæʃə(r)] !
" Now , Dasher !
" 现在 , 冲锋者 !
“现在，冲锋者！”

[naʊ] , ['dɑːnsə(r)] !
Now , Dancer !
现在 , 舞蹈家 !
现在，舞者！

[naʊ] , ['prɑːsə] !
Now , Prancer !
现在 , 普兰瑟 !
现在，普兰瑟！

[naʊ] , ['vɪksn] !
Now , Vixen !
现在 , 泼妇 !
现在，Vixen！

[ɒn] , ['kɒmɪt] !
On , Comet !
在 , 彗星 !
彗星，出发！

[ɒn] , ['kjuːpɪd] !
On , Cupid !
在 , 丘比特 !
丘比特，加油！

[ɒn] , ['dʌndə] [ænd; ənd]['blɪksən] !
On , Dunder and Blixen !
在 , 咚咚 和 布利克森 !
加油，邓德和布利克森！

[tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːtʃ] , [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] !
To the top of the porch , to the top of the wall !
到 这 顶部 的 这 门廊 , 到 这 顶部 的 这 墙 !
爬到门廊顶上，爬到墙顶上！

[naʊ] , [dæʃ] [ə'weɪ] !
Now , dash away !
现在 , 短跑 离开 !
快跑！

[dæʃ] [ə'weɪ] !
Dash away !
短跑 离开 !

快跑！

[dæʃ] [ə'weɪ] !
Dash away !
短跑 离开 !

快跑！

[ɔːl] !
All !
全部 !

全部！

" [æz; əz][draɪ] [liːvz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][waɪld] ['hʌrɪkən] [flai] ,
" As dry leaves before the wild hurricane fly ,
" 作为 干燥 树叶 前 这 荒野 飓风 飞 ,

“如同狂风暴雨来临前飞舞的枯叶”，

[wen] [ðeɪ] [miːt] [wɪð] [æn; ən]['ɒbstək(ə)l] , [maʊnt] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ,
When they meet with an obstacle , mount to the sky ,
什么时候 他们 见面 和 一个 障碍 , 山 到 这 天空 ,

当他们遇到障碍时，就飞向天空。

[səʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] - [tɒp] [ðə; ði] ['kɔːsə(r)] [ðeɪ] [fluː]
So up to the house - top the coursers they flew
所以 向上 到 这 房子 - 顶部 这 课程 他们 飞翔

于是，它们飞到了屋顶上。

[wɪð] [ðə; ði] [sleɪ] [fʊl] [ɒv; əv] [tɔɪz] , [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] , [tuː] .
With the sleigh full of toys , and St . Nicholas , too .
和 这 雪橇 满的 的 玩具 , 和 英石 . 尼古拉斯 , 也 .

雪橇上装满了玩具，还有圣诞老人。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ai] [hɜːd] [ɒn][ðə; ði] [ruːf]
And then in a twinkling I heard on the roof
和 然后 在 一个 闪烁 我 听到 在 这 屋顶

然后，一阵闪烁中，我听到屋顶上传来声音

[ðə; ði] ['prɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] [pɔː] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['taɪni] [huːf] .
The prancing and pawing of each tiny hoof .
这 轻快地跳跃 和 爪子 的 每个 微小的 蹄 .

每只小蹄子都轻快地跳来跳去，刨着地。

[æz; əz][ai] [druː] [ɪn][maɪ] [hed] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] ,
As I drew in my head , and was turning around ,
作为 我 画 在 我的 头 , 和 曾是 转弯 大约 ,

当我脑海中构思着，并转身时，

[daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [baʊnd] .
Down the chimney St . Nicholas came with a bound .
向下 这 烟囱 英石 . 尼古拉斯 来了 和 一个 边界 .

圣诞老人从烟囱里一跃而下。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [ɔːl][ɪn][fɜː(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊt] ,
He was dressed all in fur from his head to his foot ,
他 曾是 穿着 全部 在 毛皮 从 他的 头 到 他的 脚 ,

他从头到脚都穿着皮毛。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['tɑːnɪʃt] [wɪð] ['æʃɪz] [ænd; ənd] [sʊt] ;
And his clothes were all tarnished with ashes and soot ;
和 他的 衣服 是 全部 失去光泽 和 灰烬 和 煤烟 ;

他的衣服都沾满了灰烬和煤烟；

[ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [tɒɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [flʌŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
A bundle of toys he had flung on his back ,
一个 捆 的 玩具 他 有 扔 在 他的 后退 ,

他背上扛着一大堆玩具，

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['pedlə(r)][dʒʌst] ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [pæk] .
And he looked like a pedlar just opening his pack .
和 他 看起来 喜欢 一个 小贩 只是 开幕 他的 盒 .

他看起来就像个刚打开包裹的小贩。

[hɪz; ɪz] [aɪz] — [haʊ] [ðeɪ] ['twiŋkl] !
His eyes — how they twinkled !
他的 眼睛 — 如何 他们 闪烁 !

他的眼睛——多么闪亮啊！

[hɪz; ɪz] ['dɪmplz] , [haʊ] ['meri] !
His dimples , how merry !
他的 酒窝 , 如何 欢乐 !

他的酒窝，多么可爱啊！

[hɪz; ɪz] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['rəʊzɪz] , [hɪz; ɪz] [nəʊz] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃeri] ;
His cheeks were like roses , his nose like a cherry ;
他的 脸颊 是 喜欢 玫瑰 , 他的 鼻子 喜欢 一个 樱桃 ;

他的脸颊像玫瑰一样红润，鼻子像樱桃一样圆润；

[hɪz; ɪz][drəʊl]['lɪt(ə)l] [maʊθ] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][baʊ; bəʊ] ,
His droll little mouth was drawn up in a bow ,
他的 滑稽 小的 嘴 曾是 绘制 向上 在 一个 弓 ,

他那滑稽的小嘴微微翘起，呈弓形。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪəd] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [wɒz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [snəʊ] .
And the beard on his chin was as white as the snow .
和 这 胡须 在 他的 下巴 曾是 作为 白色的 作为 这 雪 .

他下巴上的胡须像雪一样白。

[hiː; hi] [spəʊk] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] , [bʌt; bət] [went] [streɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
He spoke not a word , but went straight to his work ,
他 辐 不是 一个 单词 , 但 去 直的 到 他的 工作 ,

他一言不发，径直开始工作。

[ænd; ənd] [fɪld] [ɔːl][ðə; ði] [s'tɒkɪŋz] — [ðen] [tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ][dʒɜːk] ,
And filled all the stockings — then turned with a jerk ,
和 已填 全部 这 长筒袜 — 然后 转向 和 一个 混蛋 ,

然后把所有的长袜都装满了——接着猛地转过身，

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][ə'saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nəʊz] ,
And laying his finger aside of his nose ,
和 躺下 他的 手指 旁边 的 他的 鼻子 ,

他将手指放在鼻翼旁，

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][nɒd] , [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [hiː; hi] [rəʊz] .
And giving a nod , up the chimney he rose .
和 给予 一个 点头 , 向上 这 烟囱 他 玫瑰 .

他点点头，便顺着烟囱升了上去。

[hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sleɪ] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tiːm] [geɪv] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] ,
He sprang to his sleigh , to his team gave a whistle ,
他 弹簧 到 他的 雪橇 , 到 他的 团队 给予 一个 哨 ,

他跳上雪橇，向他的马队吹了声口哨。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [ɔːl] [fluː] , [laɪk] [ðə; ði] [daʊn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θɪs(ə)l] ;
And away they all flew , like the down of a thistle ;
和 离开 他们 全部 飞翔 , 喜欢 这 向下 的 一个 蓟 ;

它们全都飞走了，像蓟草的绒毛一样；

[bʌt; bət][ai] [hɜːd] [hɪm][ɪk'skleɪm][eə(r)][hiː; hi][drəʊv] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] ,

But I heard him exclaim ere he drove out of sight ,

但 我 听到 他 惊叹 埃雷 他 驾驶 出去 的 视线 ,

但我听到他在车子消失在视线之外之前喊了一声：

" ['meri] ['krɪsməs] [tuː; tə][ɔːl] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][ə; eɪ] [gʊd] - [naɪt] !

" Merry Christmas to all , and to all a good - night !

" 欢乐 圣诞节 到 全部 , 和 到 全部 一个 好的 - 夜晚 !

祝大家圣诞快乐，晚安！

" - [twɒz] [ðə; ði] [naɪt] ['ɑːftə(r)] ['krɪsməs] , [ænd; ənd][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [haʊs]

" ' TWAS the night after Christmas , and all through the house

" - 那是 这 夜晚 后 圣诞节 , 和 全部 通过 这 房子

“那是圣诞节后的那个夜晚，整个房子里……”

[nɒt] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] ['stɜːrɪŋ] — [ɪk'septɪŋ] [ə; eɪ] [maʊs] .

Not a creature was stirring — excepting a mouse .

不是 一个 生物 曾是 搅拌 — 除外 一个 老鼠 .

除了老鼠之外，万籁俱寂。

[ðə; ði] [s'tɒkɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [flʌŋ] [ɪn] [heɪst] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tʃeə(r)] ,

The stockings were flung in haste over the chair ,

这 长筒袜 是 扔 在 匆忙 超过 这 椅子 ,

长袜被匆匆扔在椅子上。

[fɔː(r); fə(r)] [həʊps] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðeə(r)] .

For hopes of St . Nicholas were no longer there .

为了 希望 的 英石 . 尼古拉斯 是 不 更长 那里 .

人们再也看不到圣尼古拉斯的希望了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['restləsli] ['tɒsɪŋ] [ɪn][bed] ,

The children were restlessly tossing in bed ,

这 孩子们 是 躁动不安 抛掷 在 床 ,

孩子们在床上辗转反侧，难以入眠。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][paɪ][ænd; ənd][ðə; ði]['kændi][wɜː(r); wə(r)] ['hevi] [æz; əz] [liːd] ;

For the pie and the candy were heavy as lead ;

为了 这 馅饼 和 这 糖果 是 重的 作为 带领 ;

因为馅饼和糖果都重得像铅一样；

[waɪl] ['mæmə; mə'mɑː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['kɜːtʃɪf] , [ænd; ənd][ai][ɪn][maɪ] [gaʊn] ,

While mamma in her kerchief , and I in my gown ,

尽管 妈妈 在 她 头巾 , 和 我 在 我的 袍 ,

妈妈戴着头巾，我穿着睡袍，

[hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] [ʌp]['aʊə(r)][maɪndz] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt][laɪ] [daʊn] ,

Had just made up our minds that we would not lie down ,

有 只是 制成 向上 我们的 思想 那 我们 会 不是 说谎 向下 ,

我们刚刚下定决心绝不躺下，

[wen] [aʊt][ɒn][ðə; ði] [lɔːn] [ðeə(r)][ə'raʊz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['klætə(r)] ,

When out on the lawn there arose such a clatter ,

什么时候 出去 在 这 草地 那里 出现 这样的 一个 哒 ,

草坪上突然传来一阵嘈杂声，

[ai] [spræŋ] [frɒm; frəm][maɪ][tʃeə(r)][tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] .

I sprang from my chair to see what was the matter .

我 弹簧 从 我的 椅子 到 看 什么 曾是 这 事情 .

我从椅子上跳起来，想看看发生了什么事。

[ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ai] [went] [wɪð] [ə; eɪ] [dæʃ] ,

Away to the window I went with a dash ,

离开 到 这 窗户 我 去 和 一个 短跑 ,

我飞快地走到窗边，

[flʌŋ] ['əʊpən][ðə; ði] ['ʃʌtə(r)] , [ænd; ənd] [θruː] [ʌp][ðə; ði] [sæʃ] .
Flung open the shutter , and threw up the sash .
扔 打开 这 快门 , 和 扔 向上 这 窗扇 .

他猛地打开百叶窗，然后掀起窗扇。

[ðə; ði] [muːn] [ɒn][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] - ['fɔːlən] [snəʊ] ,
The moon on the breast of the new - fallen snow ,
这 月亮 在 这 胸部 的 这 新的 - 倒下 雪 ,

月亮挂在初雪的胸膛上，

[geɪv] [ðə; ði]['lʌstə(r)][ɒv; əv] [nuːn] - [deɪ] [tuː; tə]['ɒbdʒɪkts] [bɪ'ləʊ] ,
Gave the lustre of noon - day to objects below ,
给予 这 光泽 的 中午 - 天 到 对象 以下 ,

使下方的物体呈现出正午的光泽，

[wen] [wɒt] [tuː; tə][maɪ] [lɒŋ] ['æŋkʃəs] [aɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)]
When what to my long anxious eyes should appear
什么时候 什么 到 我的 长的 焦虑的 眼睛 应该 出现

当我焦急的目光最终看到什么时，它才会出现?

[bʌt; bət][ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sleɪ] , [bəuθ][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [ænd; ənd][kwɪə(r)] ;
But a horse and a sleigh , both old - fashioned and queer ;
但 一个 马 和 一个 雪橇 , 两个都 老的 - 造型 和 酷儿 ;

但是一匹马和一辆雪橇，既老式又古怪;

[wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əʊld]['draɪvə(r)] , [səʊ] ['sɒləm] [ænd; ənd] [sləʊ] ,
With a little old driver , so solemn and slow ,
和 一个 小的 老的 司机 , 所以 庄严 和 慢的 ,

一位上了年纪的小司机，神情严肃而缓慢，

[ai] [njuː] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['dɑːktər; draɪv] . [brʌf] .
I knew at a glance it must be Dr . Brough .
我 知道 在 一个 瞥一眼 它 必须 是 博士 . 布劳 .

我一眼就认出那一定是布鲁夫医生。

[ai] [druː] [ɪn][maɪ] [hed] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] ,
I drew in my head , and was turning around ,
我 画 在 我的 头 , 和 曾是 转弯 大约 ,

我在脑海中画着，然后转过身去。

[wen] [ˌʌp'steəz] [keɪm] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , [wɪð] ['skeəsli] [ə; eɪ] [saʊnd] .
When upstairs came the Doctor , with scarcely a sound .
什么时候 楼上 来了 这 医生 , 和 几乎 一个 声音 .

医生悄无声息地上了楼。

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [θɪk] ['əʊvəkəʊt] , [meɪd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
He wore a thick overcoat , made long ago ,
他 穿着 一个 厚的 大衣 , 制成 长的 前 ,

他穿着一件厚厚的旧外套，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪəd] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [wɒz; wəz] [waɪt] [wɪð] [ðə; ði] [snəʊ] .
And the beard on his chin was white with the snow .
和 这 胡须 在 他的 下巴 曾是 白色的 和 这 雪 .

他下巴上的胡须被雪覆盖得雪白了。

[hiː; hi] [spəʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [went] [streɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːk] ;
He spoke a few words , and went straight to his work ;
他 辐 一个 很少 字 , 和 去 直的 到 他的 工作 ;

他说了几句话，然后就直接开始工作了;

[hiː; hi] [felt] [ɔːl][ðə; ði] ['pʌlsɪz] , — [ðen] [tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ][dʒɜːk] ,
He felt all the pulses , — then turned with a jerk ,
他 毛毡 全部 这 脉冲 , — 然后 转向 和 一个 混蛋 ,

他感觉到了所有的脉搏，然后猛地转过身去。

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][ə'saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][nəʊz] ,

And laying his finger aside of his nose ,

和 躺下 他的 手指 旁边 的 他的 鼻子 ，

他将手指放在鼻翼旁，

[wɪð] [ə; eɪ][nɒd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪmni] [hiː; hi][gəʊz] : —

With a nod of his head to the chimney he goes : —

和 一个 点头 的 他的 头 到 这 烟囱 他 去 : —

他朝烟囱点了点头，然后说道：——

" [ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ɒv; əv][ɔɪl] , [mæm] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['hændi] ;

" A spoonful of oil , ma'am , if you have it handy ;

" 一个 一勺 的 油 ， 女士 ，如果 你 有 它 便利 ；

“夫人，如果您手边有油的话，请给我一勺；

[nəʊ] [nʌts] [ænd; ənd][nəʊ]['reɪzɪnz] , [nəʊ][paɪz][ænd; ənd][nəʊ]['kændi] .

No nuts and no raisins , no pies and no candy .

不 坚果 和 不 葡萄干 ， 不 馅饼 和 不 糖果 .

不许有坚果、葡萄干、馅饼和糖果。

[ðiːz] ['tendə(r)] [jʌŋ] ['stʌməks] ['kænɒt] [wel] [daɪ'dʒest]

These tender young stomachs cannot well digest

这些 投标 年轻的 胃 不能 出色地 消化

这些幼小的胃娇嫩，难以消化

[ɔːl][ðə; ði] [swiːts] [ðæt] [ðeɪ] [get] ; [tɒɪz] [ænd; ənd] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][best] .

All the sweets that they get ; toys and books are the best .

全部 这 糖果 那 他们 得到 ； 玩具 和 图书 是 这 最好的 .

他们能得到的所有糖果；玩具和书籍都是最好的。

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [maɪ][əd'vaɪs] [wɪl] [nɒt][faɪnd] ['meni] [frendz] ,

But I know my advice will not find many friends ,

但 我 知道 我的 建议 将要 不是 寻找 许多 朋友们 ，

但我知道我的建议不会得到很多人的赞同。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['krɪsməs] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] [tend] .

For the custom of Christmas the other way tends .

为了 这 风俗 的 圣诞节 这 其他 方式 倾向于 .

但圣诞节的习俗则恰恰相反。

[ðə; ði] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] , [ænd; ənd]['sæntə] [klɔːz] , [tuː] ,

The fathers and mothers , and Santa Claus , too ,

这 父亲们 和 母亲们 ， 和 圣诞老人 克劳斯 ， 也 ，

爸爸妈妈们，还有圣诞老人，

[ɑː(r); ə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] [blaɪnd] .

Are exceedingly blind .

是 非常 瞎的 .

严重失明。

[wel] , [ə; eɪ] [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] !

Well , a good - night to you !

出色地 ， 一个 好的 - 夜晚 到 你 ！

晚安！

" [ænd; ənd][ai] [hɜːd] [hɪm][ɪk'skleɪm] , [æz; əz][hiː; hi][drəʊv] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] :

" And I heard him exclaim , as he drove out of sight :

" 和 我 听到 他 惊叹 ， 作为 他 驾驶 出去 的 视线 :

“我听到他开车消失在视线之外时喊道：”

" [ðiːz] [ænd; ənd] ['kændɪz] [meɪk] ['dɑːktərz] - [bɪls] [raɪt] !

" These feastings and candies make Doctors ' bills right !

" 这些 盛宴 和 糖果 制作 医生 - 账单 正确的 ！

“这些盛宴和糖果足以支付医生的账单！”

" [wʌn] ['sʌmə(r)] , ['nɛliz] ['ɑːnti] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kʌm]
" ONE summer , Nelly's auntie , who lived in the country , asked her to come
" 一 夏天 , 内莉的 阿姨 , WHO 居住地 在 这 国家 , 问 她 到 来
[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ,
and make a good ,
和 制作 一个 好的 ,

"有一年夏天，住在乡下的内莉的姑妈请她过来帮忙做一份不错的工作，

[lɒŋ] ['vɪzɪt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] ['neli] [wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə][gəʊ] .
long visit , and you may be sure Nelly was very glad to go .
长的 访问 , 和 你 可能 是 当然 内莉 曾是 非常 高兴的 到 去 .

这次旅行时间很长，可以肯定的是，内莉非常乐意去。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlweɪz][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,
She had always lived in the city ,
她 有 总是 居住地 在 这 城市 ,

她一直住在城里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [greɪt] [fʌn][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði][henz][ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [kɑːvz]
and she thought it great fun to feed the hens and chickens and calves
和 她 想法 它 伟大的 乐趣 到 喂养 这 母鸡 和 鸡 和 小牛
,
,
,

她觉得喂母鸡、小鸡和小牛非常有趣。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɒtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and to watch all the animals and talk to them .
和 到 手表 全部 这 动物 和 讲话 到 他们 .

还可以观察各种动物，和它们说话。

['kʌz(ə)n] [fred] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [eɪdʒ] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)]
Cousin Fred was about her own age , so it was very pleasant for
表哥 弗雷德 曾是 关于 她 自己的 年龄 , 所以 它 曾是 非常 令人愉快的 为了
[ðem; ðəm][tuː; tə] [pleɪ] [tə'geðə(r)] .
them to play together .
他们 到 玩 一起 .

表哥弗雷德和她年龄相仿，所以他们一起玩耍非常愉快。

[fred] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fɑːm] [ænd; ənd] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [pets] ,
Fred took her around the farm and told her about all the pets ,
弗雷德 采取 她 大约 这 农场 和 讲述 她 关于 全部 这 宠物 ,

弗雷德带她参观了农场，并给她介绍了所有的宠物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [njuː] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlweɪz][lɪvd; 'laɪvd]
and they soon knew her as well as though she had always lived
和 他们 很快 知道 她 作为 出色地 作为 尽管 她 有 总是 居住地
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

他们很快就对她很熟悉，就好像她一直住在那里一样。

['mɪli] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [wʊd] [iːt] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [spuːn] ,
Milly , one of the horses , would eat out of a spoon ,
米莉 , 一 的 这 马匹 , 会 吃 出去 的 一个 勺子 ,

米莉是其中一匹马，它会用勺子吃饭。

[ænd; ənd] ['neli] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n] [tʊk] [tɜːnz] ['fiːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
and Nelly and her cousin took turns feeding her .
和 内莉 和 她 表哥 采取 转弯 喂养 她 .

内莉和她的表妹轮流喂她吃饭。

[wen] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] , [ʃiː; ʃi] ['hwini] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ə'gen] , [bʌt; bət]
When they went away , she whinnied for them to come back again , but
什么时候 他们 去 离开 , 她 嘶鸣 为了 他们 到 来 后退 再次 , 但
['neli] [sed] ,
Nelly said ,
内莉 说 ,

他们走后，她嘶鸣着让他们再回来，但内莉说：

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm][mɔː(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ; [juː; jʊ] ['mʌsnt] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɪgi] - ['wɪgi]
" You shall have some more to - morrow ; you mustn't be a piggy - wiggy
" 你 将 有 一些 更多的 到 - 明天 ; 你 不得 是 一个 小猪 - 假发
.
.
.

"明天你还会有的；你可别偷懒。"

" [wʌn] [deɪ] [fred] [ænd; ənd] ['neli] ['gæðəd] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
" One day Fred and Nelly gathered flowers in the woods ,
" 一 天 弗雷德 和 内莉 聚集 花朵 在 这 树林 ,

有一天，弗雷德和内莉在树林里采花，

[ænd; ənd] ['neli] [meɪd] [ə; eɪ] [riːθ] [tuː; tə][pʊt] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ['kʌzənz] [hed] .
and Nelly made a wreath to put upon her cousin's head .
和 内莉 制成 一个 花圈 到 放 之上 她 表亲 头 .

内莉做了一个花环，戴在她表妹的头上。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [dʒʌst] [laɪk] ['feərilænd] [aʊt] [hɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" It seems just like fairyland out here , " she said .
" 它 似乎 只是 喜欢 仙境 出去 这里 , " 她 说 .

"这里简直就像仙境一样，"她说。

" [lets] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['feərilænd] , [ænd; ənd][aɪm][ə; eɪ]['feəri][ænd; ənd][jʊr; jər][ə; eɪ] ['braʊni] .
" Let's play it is fairyland , and I'm a fairy and you're a brownie .
" 我们来吧 玩 它 是 仙境 , 和 我是 一个 仙女 和 你是 一个 布朗尼 .

"我们来玩'这是仙境'的游戏，我是仙女，你是小精灵。"

" [fred] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [geɪm] [ɪn'diːd] ,
" Fred thought that a very good game indeed ,
" 弗雷德 想法 那 一个 非常 好的 游戏 的确 ,

弗雷德认为这确实是一场非常精彩的比赛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪd] [ðæt] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [ðəm'selvz]
and they played that they lived in the flowers and could change themselves
和 他们 玩 那 他们 居住地 在 这 花朵 和 可以 改变 他们自己
['ɪntuː] [bɜːdz] ,
into birds ,
进入 鸟类 ,

他们玩的游戏是，他们住在花丛里，可以变成鸟儿。

[ɔː(r)] ['skwirəlz] , [ɔː(r)] ['piːp(ə)l] , [wen'evə(r)] [ðeɪ] [wɪʃt] .
or squirrels , or people , whenever they wished .
或者 松鼠 , 或者 人们 , 每当 他们 希望 .

或者松鼠，或者人，只要他们愿意。

[bʌt; bət] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðeɪ] [gɒt] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði] ['hʌni]
But bye and bye they got hungry , and they couldn't live on the honey
但 再见 和 再见 他们 得到 饥饿的 , 和 他们 不能 居住 在 这 蜂蜜
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['flaʊəz] ,
from the flowers ,
从 这 花朵 ,

但不久之后，他们就饿了，而光靠花蜜是活不下去的。

[æz; əz]['riːəl] ['fɛəriz] [mait] ;
as real fairies might ;
作为 真实的 仙女 可能 ;

就像真正的仙女一样；

[səʊ] [ðeɪ] [spred] [aʊt] [ðə; ði] [lʌntʃ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['tʃɪldrən] [ə'gen] .
so they spread out the lunch which they had brought and decided to be children again .
所以 他们 传播 出去 这 午餐 哪个 他们 有 带来 和 决定 到 是 孩子们 再次 .

于是，他们把带来的午餐摊开，决定重新做回孩子。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] ['teɪstɪd] ['eniθɪŋ] [kwaɪt] [səʊ] [gʊd] [æz; əz] [ðæt] [lʌntʃ] .
It seemed as though they had never tasted anything quite so good as that lunch .
它 似乎 作为 尽管 他们 有 绝不 尝过 任何事物 相当 所以 好的 作为 那 午餐 .

他们似乎从未尝过如此美味的午餐。

[wʌn] [deɪ] ['spek(ə)l] , [ðə; ði] [bɪg] [hen] ,
One day Speckle , the big hen ,
一 天 斑点 , 这 大的 母鸡 ,

有一天，大母鸡斯佩克尔

[meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [fʌs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɜː(r); hə(r)] [bruːd] [ɒv; əv] ['dʌklɪŋ] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
made a great fuss because her brood of ducklings went into the water .
制成 一个 伟大的 大惊小怪 因为 她 幼虫 的 小鸭 去 进入 这 水 .

她大惊小怪，因为她的几只小鸭子掉进了水里。

[ʃiː; ʃi] [fluː] [ə'baʊt] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] ,
She flew about here and there on the bank of the stream ,
她 飞翔 关于 这里 和 那里 在 这 银行 的 这 溪流 ,

她沿着溪流岸边飞来飞去，

[ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] ,
and called to them to come back ,
和 称为 到 他们 到 来 后退 ,

并呼唤他们回来，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [greɪt] [fʌn] [ænd; ənd] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
but the ducklings were having great fun and paid no attention at all to her .
但 这 小鸭 是 拥有 伟大的 乐趣 和 有薪酬的 不 注意力 在 全部 到 她 .

但小鸭子们玩得非常开心，根本没注意到她。

[ˌtʃæntɪ'klɪə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['veri] [wel] [bɪ'heɪvd] [ænd; ənd] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['skəʊldɪŋ] ;
Chanticleer seemed to think they were not very well behaved and needed a good scolding ;
公鸡 似乎 到 思考 他们 是 不是 非常 出色地 表现 和 需要 一个 好的 责骂 ;

公鸡似乎认为它们行为不端，需要好好训斥一顿；

[səʊ] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [strʌt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [tɔːk] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ;
so he began to strut about and talk at the top of his voice ;
所以 他 开始 到 支撑 关于 和 讲话 在 这 顶部 的 他的 嗓音 ;

于是他开始趾高气扬地走来走去，大声喧哗；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdʌklɪŋ] [hæd; həd][ðeə(r)][swɪm][ænd; ənd][keɪm] [aʊt][æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz][kʊd; kəd]
but the ducklings had their swim and came out as happy as could
但 这 小鸭 有 他们的 游泳 和 来了 出去 作为 快乐的 作为 可以
[biː; bi] .
be .
是 .

但小鸭们游完了泳，出来的时候都高兴极了。

[ˈneli] [θɔːt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [tʃɪks] [wɜː(r); wə(r)] [pɹˈɪtiɐ] .
Nelly thought the little chicks were prettier .
内莉 想法 这 小的 小鸡 是 更漂亮 .

内莉觉得小鸡们更漂亮。

[ʃɛp] , [ðə; ði][dɒg] , [kʊd; kəd] [hʌnt] [egz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈɔːlweɪz]
Shep , the dog , could hunt eggs as well as they could , and he always
谢普 , 这 狗 , 可以 打猎 鸡蛋 作为 出色地 作为 他们 可以 , 和 他 总是
[helpt] [ðem; ðəm] .
helped them .
帮助 他们 .

谢普是条狗，它和它们一样会找蛋，而且它总是帮助它们。

[ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [nest] , [hiː; hi] [tʊk] [iːtʃ] [eg] [ˈkeəfəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
After he had found a nest , he took each egg carefully in his mouth ,
后 他 有 成立 一个 巢 , 他 采取 每个 蛋 小心 在 他的 嘴 ,

他找到鸟巢后，小心翼翼地把每个蛋都含在嘴里。

[ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][ˈbɑːskɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [brɔːt] ; [ænd; ənd][hiː; hi]
and laid it in the basket which the children had brought ; and he
和 铺设 它 在 这 篮子 哪个 这 孩子们 有 带来 ; 和 他
[ˈnevə(r)] [brəʊk] [wʌn] .
never broke one .
绝不 打破 一 .

他把面包放在孩子们带来的篮子里；他从来没有打碎过一个。

" [ai] [bɪˈliːv] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kaʊnt] [ðem; ðəm] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] , " [sed] [ˈneli] .
" I believe he could count them if he tried , " said Nelly .
" 我 相信 他 可以 数数 他们 如果 他 尝试 , " 说 内莉 .

“我相信如果他想的话，他肯定能数清它们，”内莉说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][kæn; kən] [kaʊnt] , " [sed] [fred] .
" Of course he can count , " said Fred .
" 的 课程 他 能 数数 , " 说 弗雷德 .

“他当然会数数，”弗雷德说。

" [wen] [wiː; wi] [send] [hɪm] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [kaʊz] , [hiː; hi][ˈnevə(r)] [liːvz] [wʌn][bɪˈhaɪnd] , [nɔː(r)][ðə; ði]
" When we send him after the cows , he never leaves one behind , nor the
" 什么时候 我们 发送 他 后 这 牛 , 他 绝不 树叶 一 在后面 , 也不 这
[ʃiːp] [ˈaɪðə(r)] .
sheep either .
羊 任何一个 .

“我们派他去赶牛，他从来不会落下任何一只牛，羊也不会落下任何一只。”

[ɪf] [wʌn] [streɪz] [əˈweɪ] , [hiː; hi] [hʌnts] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][faindz][ˌaɪ ˈtiː] .
If one strays away , he hunts for it until he finds it .
如果 一 流浪者 离开 , 他 狩猎 为了 它 直到 他 发现 它 .

如果一只鸟走失了，他会一直寻找直到找到为止。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hɜːt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] ,
But he wouldn't hurt one of them for anything ,
但 他 不会 伤害 一 的 他们 为了 任何事物 ,

但他无论如何都不会伤害他们中的任何一个。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [hɑːd] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] .
no matter how hard he had to work to bring them in .
不 事情 如何 难的 他 有 到 工作 到 带来 他们 在 .

无论他付出多少努力才把他们招进来。

" [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['mɪlkɪŋ] , [ænd; ənd][dræŋk][ɔːl][ðə; ði] [wɔːm] [mɪlk] [ðeɪ] ['wɒntɪd] ;
" They watched the milking , and drank all the warm milk they wanted ;
" 他们 观看 这 挤奶 , 和 喝 全部 这 温暖的 牛奶 他们 通缉 ;

他们观看挤奶，并喝了所有他们想喝的热牛奶；

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [helpt] [tʃɜːn] .
and one day they helped churn .
和 一 天 他们 帮助 搅动 .

有一天，他们帮忙搅动了水。

" [ai] [bɪ'liːv] [ai][kʊd; kəd] [meɪk] ['bʌtə(r)] , [tuː] , " [sed] ['neli] .
" I believe I could make butter , too , " said Nelly .
" 我 相信 我 可以 制作 黄油 , 也 , " 说 内莉 .

“我相信我也能做出黄油，”内莉说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , [dɪə(r)] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːnti] ; " [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [teɪk] [lɒŋ]
" Of course you could , dear , " said her auntie ; " it wouldn't take long
" 的 课程 你 可以 , 亲爱的 , " 说 她 阿姨 ; " 它 不会 拿 长的
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [lɜːn] ,
for you to learn ,
为了 你 到 学习 ,

“当然可以，亲爱的，”她姑姑说，“你很快就能学会的。”

['aɪðə(r)] .
either .
任何一个 .

任何一个。

" ['neli] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][bɪ'gɪn] [raɪt] [ə'weɪ] .
" Nelly was delighted with this , and wanted to begin right away .
" 内莉 曾是 高兴极了 和 这 , 和 通缉 到 开始 正确的 离开 .

“内莉对此非常高兴，并想立即开始。”

['lɔːrə] , ['iːvə] , [ænd; ənd]['suːzi][ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['sɪstəz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv]['feəri] ['stɔːriz] ,
LAURA , Eva , and Susy are three sisters who are very fond of fairy stories ,
劳拉 , 伊娃 , 和 苏西 是 三 姐妹 WHO 是 非常 喜爱 的 仙女 故事 ,

劳拉、伊娃和苏西是三姐妹，她们非常喜欢童话故事。

[æz; əz][məʊst]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)] .
as most little girls are .
作为 最多 小的 女孩们 是 .

就像大多数小女孩一样。

['lɔːrə] [ɪz][ðə; ði]['əʊldɪst] , [ænd; ənd] [riːdz] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ə'laʊd][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [waɪl] ['hʌmpti] -
Laura is the oldest , and reads the stories aloud to the others , while Humpty -
劳拉 是 这 最老 , 和 阅读 这 故事 大声 到 这 其他的 , 尽管 矮胖子 -
['dʌmpti] ,
Dumpty ,
矮胖子 ,

劳拉年纪最大，她会大声地把故事读给其他人听，而矮胖子……

[ðə; ði]['kɪt(ə)n] , [sɪts] [nɪə(r)][ænd; ənd]['lɪs(ə)n] — [ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] , [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪsənɪŋ]
the kitten , sits near and listen — or , at least , he seems to be listening
这 小猫 , 坐着 靠近 和 听 — 或者 , 在 至少 , 他 似乎 到 是 聆听
.
:
.

小猫坐在旁边倾听——或者至少，它看起来像是在倾听。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [gets] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [stɪl] [ænd; ənd] [dʒʌmps] [raɪt] [ʌp] [ɒn] ['lɔːrəz] [bʊk] ,
But sometimes he gets tired of sitting still and jumps right up on Laura's book ,
但 有时 他 获得 疲劳的 的 坐着 仍然 和 跳跃 正确的 向上 在 劳拉的 书 ,

但有时他坐腻了，就会直接跳到劳拉的书上。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [tuː; tə] [stɒp] .
so she has to stop .
所以 她 有 到 停止 .

所以她不得不停下来。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] ['frɒlɪk] ,
Then they all have a great frolic ,
然后 他们 全部 有 一个 伟大的 嬉戏 ,

然后他们就尽情玩耍起来。

[ænd; ənd] ['veri] ['ɒf(ə)n] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] ['hæri] ['kɒmz] [ɪn] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ɪn] [ðə; ði] [fʌn] ,
and very often little brother Harry comes in to join in the fun ,
和 非常 经常 小的 兄弟 哈里 来 在 到 加入 在 这 乐趣 ,

弟弟哈利也经常会加入进来一起玩耍。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['taɪəd] [aʊt] .
and they play until they are tired out .
和 他们 玩 直到 他们 是 疲劳的 出去 .

他们一直玩到筋疲力尽为止。

[wʌn] ['stɔːri] [wɪtʃ] [ðeɪ] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [huː] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði]
One story which they like very much is about a little girl who was lost in the
一 故事 哪个 他们 喜欢 非常 很多 是 关于 一个 小的 女孩 WHO 曾是 丢失的 在 这
[wʊdz] [ænd; ənd] ['wɒndə] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,
woods and wandered about for a long ,
树林 和 漫步 关于 为了 一个 长的 ,

他们非常喜欢的一个故事是关于一个在森林里迷路的小女孩，她走了很长一段路。

[lɒŋ] [taɪm] , [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['taɪəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fel] [ə'sliːp] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
long time , until she was so tired that she fell asleep on the ground ,
长的 时间 , 直到 她 曾是 所以 疲劳的 那 她 跌倒 睡着了 在 这 地面 ,

过了很久，直到她筋疲力尽，倒在地上睡着了。

[wɪð] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɝdz] ['sɪŋɪŋ] .
with the flowers all around her and the birds singing .
和 这 花朵 全部 大约 她 和 这 鸟类 歌唱 .

她周围鲜花环绕，鸟儿歌唱。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɝdz] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] ['fɛəriz] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)]
But the birds were really fairies and were watching over her
但 这 鸟类 是 真的 仙女 和 是 观看 超过 她
[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɑːrmd] ,
to see that she was not harmed ,
到 看 那 她 曾是 不是 受到伤害 ,

但那些鸟其实是仙子，它们在守护着她，确保她不受伤害。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [lʌl] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [sliːp] ,
and they sang to her on purpose to lull her to sleep ,
和 他们 唱 到 她 在 目的 到 麻痹 她 到 睡觉 ,

他们故意唱歌哄她睡觉。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [haʊ] ['taɪəd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] .
for they knew how tired she was .
为了 他们 知道 如何 疲劳的 她 曾是 .

因为他们知道她有多累。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] ['weikən] , [ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [njuː]
And when she wakened , she understood what they said to her and knew
和 什么时候 她 醒来 , 她 理解 什么 他们 说 到 她 和 知道

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɛəriz] ,
they were fairies ,
他们 是 仙女 ,

当她醒来时，她听懂了她们对她说的话，知道她们是仙女。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [led] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]
and they led her out of the forest and all the way to her
和 他们 引领 她 出去 的 这 森林 和 全部 这 方式 到 她

[həʊm] .
home .
家 .

他们把她从森林里领出来，一路送她回家。

[ðeɪ] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [ðem; ðəm] [ə'gen] , [tuː] ,
They asked her to come and visit them again , too ,
他们 问 她 到 来 和 访问 他们 再次 , 也 ,

他们也邀请她再次来拜访他们。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [gʊd] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] .
and promised to take good care of her .
和 承诺 到 拿 好的 关心 的 她 .

并承诺会好好照顾她。

[ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['feɪvərɪt] ['stɔːriz] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] ['fɛəriz] [huː] [kʌm] [ænd; ənd] [dɑːns]
Another of their favorite stories is about the flower fairies who come and dance
其他 的 他们的 最喜欢的 故事 是 关于 这 花 仙女 WHO 来 和 舞蹈

[ænd; ənd] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði]
and sing for little children in the forest when it is very still and the
和 唱歌 为了 小的 孩子们 在 这 森林 什么时候 它 是 非常 仍然 和 这

[sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] .
sun is shining brightly .
太阳 是 灼灼 明亮地 .

他们最喜欢的故事之一是关于花仙子在森林里静谧无声、阳光灿烂的时候，为小孩子们唱歌跳舞的故事。

['lɔːrə] [sez] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['ɔːlməʊst] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['sʌmtaɪmz] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
Laura says she thinks she has almost heard them sometimes , talking to the
劳拉 说道 她 思考 她 有 几乎 听到 他们 有时 , 说 到 这

[bɝdz] ;
birds ;
鸟类 ;

劳拉说她有时觉得好像听到了它们在和鸟儿说话；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [sɪt] ['veri] ['kwaɪət] [ɪn'diːd] , [wɪð] [ðeə(r)] ['dɒliz] [hʌgd] ['taɪtli] [ɪn] [ðeə(r)] [ɑːmz] ,
and they often sit very quiet indeed , with their dollies hugged tightly in their arms ,
和 他们 经常 坐 非常 安静的 的确 , 和 他们的 手推车 拥抱 紧紧 在 他们的 武器 ,

她们常常静静地坐着，紧紧地抱着自己的娃娃。

[ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [ænd; ənd] [wɒtʃ] .
and listen and watch .
和 听 和 手表 .

仔细聆听和观看。

[wʌns] ['iːvə] [went] [tuː; tə] [sliːp] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ,
Once Eva went to sleep when she was watching like this ,
一次 伊娃 去 到 睡觉 什么时候 她 曾是 观看 喜欢 这 ,

有一次，伊娃就这样看着看着就睡着了。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] [grəʊv] [bæk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] ,
out in the grove back of her home ,
出去 在 这 树林 后退 的 她 家 ,

在她家后面的小树林里，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [driːmd] [ðæt] [ə; eɪ]['feəri] [keɪm] [ænd; ənd] [dɑːnst] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sæŋ]
and she dreamed that a fairy came and danced for her and sang
和 她 梦见 那 一个 仙女 来了 和 跳舞 为了 她 和 唱
[ðə; ði] ['swiːtɪst] [sɔːŋz] [juː; jʊ]['evə(r)] [hɜːd] .
the sweetest songs you ever heard .
这 最甜美的 歌曲 你 曾经 听到 .

她梦见一位仙女来为她跳舞，唱着你听过最甜美的歌。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [tuː] , " [sed] ['iːvə] .
" She was just like a little girl , too , " said Eva .
" 她 曾是 只是 喜欢 一个 小的 女孩 , 也 , " 说 伊娃 .

“她也像个小女孩一样,”伊娃说。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][beə(r)] - ['fʊtɪd] [ænd; ənd]['hædnt] ['eni] [hæt][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
" She was bare - footed and hadn't any hat on her head ,
" 她 曾是 裸 - 有脚的 和 之前没有 任何 帽子 在 她 头 ,

她光着脚，头上也没戴帽子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [dɑːns] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] . "
and she wanted me to come and dance with her . "
和 她 通缉 我 到 来 和 舞蹈 和 她 . "

她想让我去和她一起跳舞。

" [dɪd][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['lɪt(ə)l]['suːzi] , ['breθləsli] .
" Did you ? " asked little Susy , breathlessly .
" 做过 你 ? " 问 小的 苏西 , 气喘吁吁 .

“你真的做了吗? ”小苏西气喘吁吁地问。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ! " [sed] ['iːvə] .
" Of course ! " said Eva .
" 的 课程 ! " 说 伊娃 .

“当然! ”伊娃说道。

" [wiː; wi] [dɑːnst] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst][ə; eɪ] ['lʌvli] [taɪm] [tə'geðə(r)] ,
" We danced and danced and had just a lovely time together ,
" 我们 跳舞 和 跳舞 和 有 只是 一个 迷人的 时间 一起 ,

我们跳啊跳啊，一起度过了一段美好的时光。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [weɪk] [ʌp] . "
and then I had to go and wake up . "
和 然后 我 有 到 去 和 唤醒 向上 . "

然后我就得起床了。

" [əʊ] , [əʊ] , [əʊ] , [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [driːm] [laɪk] [ðæt] ! " [kraɪd]['lɪt(ə)l]['suːzi] ;
" Oh , oh , oh , I wish I could have a dream like that ! " cried little Susy ;
" 哦 , 哦 , 哦 , 我 希望 我 可以 有 一个 梦 喜欢 那 ! " 哭 小的 苏西 ;

“哦，哦，哦，我多么希望我也能做那样的梦啊! ”小苏西哭着说；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [raɪt] [ə'weɪ] ,
and she went and lay down on the couch right away ,
和 她 去 和 躺 向下 在 这 长椅 正确的 离开 ,

她立刻走过去躺在沙发上。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['kʊd(ə)nt][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] [driːm] [ə'baʊt] ['fɛəriz] , [tuː] .
to see if she couldn't go to sleep and dream about fairies , too .
到 看 如果 她 不能 去 到 睡觉 和 梦 关于 仙女 , 也 .

看看她能不能也睡着，梦见仙女。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] ['weikən] ,
But when she wakened ,
但 什么时候 她 醒来 ,

但当她醒来时，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [driːm] [ə'baʊt] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [frɒgz] ['sɪtɪŋ] [ʌp]
she said that all she could dream about was just a lot of little frogs sitting up
她 说 那 全部 她 可以 梦 关于 曾是 只是 一个 很多 的 小的 青蛙 坐着 向上
['veri] [streɪt] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [brʊk] ,
very straight on the bank of a brook ,
非常 直的 在 这 银行 的 一个 溪 ,

她说她梦见的都是一群小青蛙笔直地坐在小溪岸边。

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] , [bɪg] [frɒg] [ɒn] [ə; eɪ] [greɪt] , [bɪg] [lɒg] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
with a great , big frog on a great , big log talking to them .
和 一个 伟大的 , 大的 青蛙 在 一个 伟大的 , 大的 日志 说 到 他们 .

一只巨大的青蛙站在一根巨大的圆木上，和他们说话。

" [ai] [θɪŋk] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lʌvli] [driːm] , " [sed] ['lɔːrə] ; [ænd; ənd] [ðen] ['lɪt(ə)l] ['suːzi] [wɒz; wəz]
" I think that was a lovely dream , " said Laura ; and then little Susy was
" 我 思考 那 曾是 一个 迷人的 梦 , " 说 劳拉 ; 和 然后 小的 苏西 曾是
['hæpi] .
happy .
快乐的 .

“我觉得那是一个很美的梦，”劳拉说；然后小苏西就高兴起来了。

" [naʊ] [lets] [riːd] [sʌm; səm] [mɔː(r)] ['stɔːriz] , " [sed] ['iːvə] ,
" Now let's read some more stories , " said Eva ,
" 现在 我们来吧 读 一些 更多的 故事 , " 说 伊娃 ,

“现在我们再读一些故事吧，”伊娃说。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [nekst] [taɪm] [wiːl; wil] [siː] [sʌm; səm] ['riːəli] - ['truːli] ['fɛəriz] .
and perhaps next time we'll see some really - truly fairies .
和 也许 下一个 时间 出色地 看 一些 真的 - 真的 仙女 .

或许下次我们就能看到真正的仙女了。

— ['fæni] [iː] . ['ɒstrændər] .
— Fannie E . Ostrander .
— 房利美 E . 奥斯特兰德 .

——范妮·E·奥斯特兰德。

[keɪt] [ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [pets] .
Kate and Dick had a good many pets .
凯特 和 迪克 有 一个 好的 许多 宠物 .

凯特和迪克养了很多宠物。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [frɪsk] [ænd; ənd] ['pɑːntoʊ] [ænd; ənd] [fʌs] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [dɒg] [kɔːld] [flai] .
There were Frisk and Ponto and Fuss and another little dog called Fly .
那里 是 弗里斯克 和 蓬托 和 大惊小怪 和 其他 小的 狗 称为 飞 .

有 Frisk、Ponto、Fuss，还有另一只名叫 Fly 的小狗。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['pəʊni] , [fliːt] ,
There was the pony , Fleet ,
那里 曾是 这 小马 , 舰队 ,

还有那匹小马，名叫弗利特。

[ænd; ənd][ðə; ði] [njuːɪst] [pet][ɒv; əv][ɔːl][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l][kəʊlt] [ðæt] [keɪts] [pə'pɑː][hæd; həd]
and the newest pet of all was a dear little colt that Kate's papa had
和 这 最新 宠物 的 全部 曾是 一个 亲爱的 小的 小马 那 凯特的 爸爸 有
['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['veri] [əʊn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['pəʊni][ʃiː; ʃi] [rəʊd] ['riːəli]
given to her for her very own because the pony she rode really
给定 到 她 为了 她 非常 自己的 因为 这 小马 她 骑 真的
[bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [dɪk] .
belonged to Dick .
属于 到 迪克 .

而凯特最新的宠物是一匹可爱的小马驹，是她爸爸送给她的，因为她骑的那匹小马驹实际上是迪克的。

[ðɪs] [kəʊlt][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nemd] ['feəri] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [greɪt] [keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
This colt she had named Fairy , and she took great care of it .
这 小马 她 有 命名 仙女 , 和 她 采取 伟大的 关心 的 它 .

她给这匹小马驹取名为“仙女”，并悉心照料它。

[flai][ænd; ənd]['feəri][wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [frendz] ,
Fly and Fairy were good friends ,
飞 和 仙女 是 好的 朋友们 ,

苍蝇和仙女是好朋友。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['fʌni] [wei] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði]
and they had a funny way of looking at each other that made the
和 他们 有 一个 有趣的 方式 的 寻找 在 每个 其他 那 制成 这
['tʃɪldrən] [lɑːf] .
children laugh .
孩子们 笑 .

他们彼此对视的方式很有趣，逗得孩子们哈哈大笑。

[ðen] [ðə; ði]['beɪbi] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [lʌvd] [lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)] .
Then the baby that they all loved lived here .
然后 这 婴儿 那 他们 全部 喜爱 居住地 这里 .

然后，他们都非常喜爱的那个婴儿就住在这里。

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] [meɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [keɪts] ['sɪstə(r)] .
Her name was May , and she was Kate's sister .
她 姓名 曾是 可能 , 和 她 曾是 凯特的 姐姐 .

她名叫梅，是凯特的妹妹。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [swiːt] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [ænd; ənd][tuː; tə] [tɔːk] .
She was a sweet little thing , just beginning to walk and to talk .
她 曾是 一个 甜的 小的 事物 , 只是 开始 到 走 和 到 讲话 .

她是个可爱的小家伙，刚开始学走路说话。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [seɪ] " ['tʃɪkiː] " [kwaɪt] ['pleɪnli] ,
She could say " chicky " quite plainly ,
她 可以 说 " 小鸡 " 相当 显然 ,

她能很自然地说出“小鸡”这个词，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] ['tɒdl] [aʊt] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] [fiːd] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] .
and she liked to toddle out and watch the little girls feed the chickens .
和 她 喜欢 到 蹒跚学步 出去 和 手表 这 小的 女孩们 喂养 这 鸡 .

她喜欢蹒跚着走出去，观看小女孩们喂鸡。

[bʌt; bət][ai] [kænt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [ðæt]
But I can't begin to tell you all the good times the children had that
但 我 不能 开始 到 告诉 你 全部 这 好的 时代 这 孩子们 有 那
['sʌmə(r)] .
summer .
夏天 .

但我无法一一描述孩子们那个夏天度过的所有美好时光。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,
They were happy all the time ,
他们 是 快乐的 全部 这 时间 ,

他们一直都很开心。

[ænd; ənd] ['grænmɑː] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [gʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['riːəli] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət]
and grandma said they were so good that it was really no trouble at
和 奶奶 说 他们 是 所以 好的 那 它 曾是 真的 不 麻烦 在
[ɔːl] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] .
all to have them there .
全部 到 有 他们 那里 .

奶奶说他们表现得非常好，让他们待在那里一点也不麻烦。

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [wʌn] ['sætədeɪ] ['iːvnɪŋ] , [pə'pɑː] ,
But at last one Saturday evening , papa ,
但 在 最后的 一 周六 晚上 , 爸爸 ,

但终于在一个星期六的晚上，爸爸

[huː] ['ɔːlweɪz] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [spend] ['sʌndeɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
who always came out from the city to spend Sunday with them ,
WHO 总是 来了 出去 从 这 城市 到 花费 星期日 和 他们 ,

他们总是从城里出来和他们一起过星期天，

[sed] [ðeɪ] [mʌst; məst] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [ðə; ði] [nekst] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
said they must start for home the next Monday .
说 他们 必须 开始 为了 家 这 下一个 周一 .

他们说他们必须在下周一启程回家。

[ðeɪ] [dɪd] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [lɒŋgə(r)] , [bʌt; bət] [pə'pɑː] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] , " ['krɪsməs] [ɪz]
They did want to stay longer , but papa laughed and said , " Christmas is
他们 做过 想 到 停留 更长 , 但 爸爸 笑了 和 说 , " 圣诞节 是
['kʌmɪŋ] [naʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
coming now , you know ,
未来 现在 , 你 知道 ,

他们确实想多待一会儿，但爸爸笑着说：“圣诞节快到了，你们知道吗？”

[ænd; ənd] ['sæntə] [klɔːz] ['kʊd(ə)nt] [brɪŋ] [θɪŋz] [wei] [aʊt] [hɪə(r)] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get]
and Santa Claus couldn't bring things way out here as easy as he could get
和 圣诞老人 克劳斯 不能 带来 事物 方式 出去 这里 作为 简单的 作为 他 可以 得到
[ðem; ðəm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪn] [taʊn] .
them to you in town .
他们 到 你 在 镇 .

圣诞老人不可能像把礼物送到城里一样轻松地把东西送到这么远的地方。

" [ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['krɪsməs] [ænd; ənd] [tuː; tə] [tiːz] ['grænpɑː]
" Then the children began to think of Christmas and to tease grandpa
" 然后 这 孩子们 开始 到 思考 的 圣诞节 和 到 逗 爷爷
[ænd; ənd] ['grænmɑː] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [spend] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
and grandma to come and spend it with them ,
和 奶奶 到 来 和 花费 它 和 他们 ,

“孩子们开始想着圣诞节，并哄着爷爷奶奶来和他们一起过节。”

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [pə'pɑː] [ænd; ənd] ['mæmə; mə'mɑː] [tiːzd] [tuː] ; [səʊ] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] ['prɒmɪst]
and of course papa and mamma teased too ; so at last they promised
和 的 课程 爸爸 和 妈妈 戏弄 也 ; 所以 在 最后的 他们 承诺
,
,
,

当然，爸爸妈妈也取笑他们；所以最后他们答应了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [pets] [ænd; ənd] [tuː; tə] [keɪt] [ænd; ənd] [meɪ]
and the children said good - by to their pets and to Kate and May
和 这 孩子们 说 好的 - 经过 到 他们的 宠物 和 到 凯特 和 可能
[ænd; ənd] [dɪk] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] ['ʃaʊtɪŋ] ?
and Dick and went away shouting ?
和 迪克 和 去 离开 喊叫 ?

孩子们跟他们的宠物、凯特、梅和迪克道别，然后大声喊叫着离开了?

" [gʊd] - [baɪ] , ['grænmɑː] .
" Good - by , grandma .
" 好的 - 经过 , 奶奶 .

“再见，奶奶。”

[naʊ] [rɪ'membə(r)] [juː; jʊ] ['prɒmɪst] !
Now remember you promised !
现在 记住 你 承诺 !

记住你答应过我的话!

" ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [riːtʃt] [həʊm] [ðeɪ] [tɔːkt] [ɒv; əv] ['grænˌmɑːz] ['nɪəli] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [wen]
" After the children reached home they talked of grandma's nearly all the time when
" 后 这 孩子们 达到 家 他们 谈话 的 奶奶的 几乎 全部 这 时间 什么时候
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] ['krɪsməs] ,
they were not talking of Christmas ,
他们 是 不是 说 的 圣诞节 ,

孩子们回到家后，除了谈论圣诞节之外，几乎无时无刻不在谈论奶奶。

[ænd; ənd] ['besi] [rəʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] ['sæntə] [klɔːz] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ænd; ənd]
and Bessie wrote a letter to Santa Claus asking him to be sure and
和 贝西 写道 一个 信 到 圣诞老人 克劳斯 问 他 到 是 当然 和
[brɪŋ] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['naɪsɪst] [gəʊld] - [baʊd] ['spektək(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)] ['grænmɑː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
bring a pair of his nicest gold - bowed spectacles for grandma because
带来 一个 一对 的 他的 最友善的 金子 - 鞠躬 眼镜 为了 奶奶 因为
[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [əʊld] [wʌnz] ,
she had lost her old ones ,
她 有 丢失的 她 老的 一个 ,

贝西给圣诞老人写了一封信，请他务必给奶奶带一副最漂亮的金蝴蝶结眼镜，因为奶奶把旧眼镜弄丢了。

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [fə'get] [ə; eɪ] [gəʊld] - ['hedɪd] [keɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['grænpɑː] .
and not to forget a gold - headed cane for grandpa .
和 不是 到 忘记 一个 金子 - 标题 甘蔗 为了 爷爷 .

别忘了给爷爷买一根金头拐杖。

[æt; ət] [lɑːst] ['krɪsməs] [iːv] [keɪm] , [ænd; ənd] ['grænmɑː] [ænd; ənd] ['grænpɑː] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ,
At last Christmas Eve came , and grandma and grandpa were there ,
在 最后的 圣诞节 前夕 来了 , 和 奶奶 和 爷爷 是 那里 ,

圣诞夜终于到了，爷爷奶奶都在家。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hʌŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [s'tɒkɪŋz] ,
and the children hung up their stockings ,
和 这 孩子们 悬挂 向上 他们的 长筒袜 ,

孩子们把袜子挂了起来。

[ænd; ənd] ['besi] [sed] [ðæt] ['grænmɑː] [ænd; ənd] ['grænpɑː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ænd; ənd] [hæŋ] [ʌp]
and Bessie said that grandma and grandpa must be sure and hang up
和 贝西 说 那 奶奶 和 爷爷 必须 是 当然 和 悬挂 向上
[ðeəz] [tuː] ;
theirs too ;
他们的 也 ;

贝西说，爷爷奶奶也一定要把他们的挂起来;

[ðen] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][bed] ,
then , after they had gone to bed ,
然后 , 后 他们 有 已消失 到 床 ,

然后，在他们上床睡觉之后，

[ðə; ði][smɔːlə(r)] ['tʃɪldrən] ['wɪspəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'baʊt]['sæntə] [klɔːz] [ænd; ənd] ['lɪsnd]
the smaller children whispered for a long time about Santa Claus and listened
这 较小的 孩子们 低声说道 为了 一个 长的 时间 关于 圣诞老人 克劳斯 和 听着
[tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [sleɪ] [belz] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] .
to hear his sleigh bells on the roof .
到 听到 他的 雪橇 铃铛 在 这 屋顶 .

小一点的孩子们低声谈论着圣诞老人，聆听着屋顶上传来的雪橇铃声。

" [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [hiː; hi][kæn; kən][get] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] , " ['wɪspəd] ['besi] .
" I don't see how he can get down the chimney , " whispered Bessie .
" 我 不 看 如何 他 能 得到 向下 这 烟囱 , " 低声说道 贝西 .

“我看不出他怎么能从烟囱里下来，”贝西低声说道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [hiːz] [səʊ][fæt][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] . "
" You know he's so fat in all his pictures . "
" 你 知道 他是 所以 胖的 在 全部 他的 图片 . "

“你知道他所有照片里看起来都很胖吗？”

" ['meɪbi] [hiː; hi] [teɪks] [ɒf] [hɪz; ɪz][kəʊt] , " ['wɪspəd] ['klara] , " [ðen] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi][kwaɪt][səʊ]
" Maybe he takes off his coat , " whispered Clara , " then he wouldn't be quite so
" 或许 他 需要 离开 他的 外套 , " 低声说道 克拉拉 , " 然后 他 不会 是 相当 所以
[bɪg] .
big .
大的 .

“也许他脱掉外套，”克拉拉低声说，“那样他就不会那么高大了。”

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [siː] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] , ['aɪðə(r)] .
" But she didn't see how he could get down the chimney , either .
" 但 她 没有 看 如何 他 可以 得到 向下 这 烟囱 , 任何一个 .

但她也看不出他是怎么从烟囱里下来的。

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [hɜːd] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [ruːf] ,
Once or twice they were sure they heard him on the roof ,
一次 或者 两次 他们 是 当然 他们 听到 他 在 这 屋顶 ,

他们曾一两次确信听到他在屋顶上的声音。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kʌvəd] [ʌp][ðeə(r)] [hedz] [səʊ][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['piːpɪŋ] ,
and they covered up their heads so he wouldn't think they were peeping ,
和 他们 涵盖 向上 他们的 头部 所以 他 不会 思考 他们 是 偷窥 ,

他们蒙住头，免得他以为他们在偷窥。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .
and at last they went to sleep before they knew it .
和 在 最后的 他们 去 到 睡觉 前 他们 知道 它 .

最后，他们不知不觉就睡着了。

['wɪli] [ænd; ənd] [tɒm] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][æz; əz] ['æŋkʃəs] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] , [ænd; ənd] ['wɪspəd]
Willie and Tom were just as anxious as the little girls , and whispered
威利 和 汤姆 是 只是 作为 焦虑的 作为 这 小的 女孩们 , 和 低声说道
[dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ,
just as much ,
只是 作为 很多 ,

威利和汤姆跟小女孩们一样焦虑，也同样窃窃私语。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [driːmd] [ɒv; əv]['sæntə] [klɔːz] .
and they all dreamed of Santa Claus .
和 他们 全部 梦见 的 圣诞老人 克劳斯 .

他们都梦见了圣诞老人。

['besi] [ænd; ənd] ['klara] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌnz] [ʌp] .
Bessie and Clara were the first ones up .
贝西 和 克拉拉 是 这 第一的 一个 向上 .

贝西和克拉拉最先起床。

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [wɪð] [dɪ'laɪt] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [ɪn] [ðeə(r)] [s'tɒkɪŋz] .
They shouted with delight when they looked in their stockings .
他们 喊叫 和 喜 什么时候 他们 看起来 在 他们的 长筒袜 .

当她们看到自己的长袜时，都高兴地尖叫起来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] ['dɒli] [ɪn] [iːtʃ] ['stɒkɪŋ] — [ə; eɪ] ['dɒli] [wɪð] ['riːəl] [heə(r)] [ænd; ənd]
There was a dear little dolly in each stocking — a dolly with real hair and
那里 曾是 一个 亲爱的 小的 多莉 在 每个 袜 — 一个 多莉 和 真实的 头发 和
[aɪz] [ðæt] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [ʃʌt] ,
eyes that opened and shut ,
眼睛 那 打开 和 关闭 ,

每个圣诞袜里都装着一个可爱的小娃娃——一个有着真头发和可以睁闭眼睛的娃娃。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɔliz] [wɜː(r); wə(r)] [drest] ['veri] ['prɪtɪli] .
and the dollies were dressed very prettily .
和 这 手推车 是 穿着 非常 漂亮 .

这些娃娃都穿得非常漂亮。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [lɑːdʒ] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [s'tɒkɪŋz] , [səʊ] [ðeɪ] [dʒʌst] [stʊd] [ɪn] [ðem; ðəm] ,
They were too large to go into the stockings , so they just stood in them ,
他们 是 也 大的 到 去 进入 这 长筒袜 , 所以 他们 只是 站立 在 他们 ,

它们太大了，塞不进长筒袜里，所以就只能站在里面。

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [dʒʌmp] [daʊn] .
looking as though they were ready to jump down .
寻找 作为 尽管 他们 是 准备好 到 跳 向下 .

他们看起来好像随时准备跳下去。

['wɪli] [faʊnd] [ðə; ði] [f'ʌnɪəst] ['dʒʌmpɪŋ] - [dʒæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stɒkɪŋ] , [ænd; ənd] [tɒm] ['pʊld] [ə; eɪ] [fluːt]
Willie found the funniest jumping - jack in his stocking , and Tom pulled a flute
威利 成立 这 最搞笑 跳 - 杰克 在 他的 袜 , 和 汤姆 拉 一个 长笛
[aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] .
out of his .
出去 的 他的 .

威利在他的圣诞袜里找到了一个最有趣的跳跃玩具，而汤姆则从他的圣诞袜里掏出了一支长笛。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['evribɒdi] [ə'weɪk] [ɪn] [nəʊ] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .
He had everybody awake in no time after that .
他 有 大家 醒 在 不 时间 后 那 .

之后没过多久，他就把所有人都叫醒了。

[greɪs] [wɒz; wəz] ['hæpi] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['stɒkɪŋ] .
Grace was happy when she looked in her stocking .
优雅 曾是 快乐的 什么时候 她 看起来 在 她 袜 .

格蕾丝看到自己的长袜时很高兴。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [plʌʃ] [bɒks] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [bɒks] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lʌvli] [gəʊld]
There was a little plush box in it , and in the box was a lovely gold
那里 曾是 一个 小的 豪华的 盒子 在 它 , 和 在 这 盒子 曾是 一个 迷人的 金子
[wɒtʃ] ;
watch ;
手表 ;

里面有一个毛绒小盒子，盒子里装着一块漂亮的金表；

[waɪl] ['hæri] [faʊnd] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː] — [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [skeɪts] .
while Harry found just what he wanted too — a pair of skates .
尽管 哈里 成立 只是 什么 他 通缉 也 — 一个 一对 的 冰鞋 .

哈利也找到了他想要的东西——一双溜冰鞋。

[bʌt; bət] ['grænmɑː] [ænd; ənd] ['grænpɑː] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [wen] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['spektək(ə)lz]
But grandma and grandpa were surprised when they discovered the spectacles
但 奶奶 和 爷爷 是 惊讶 什么时候 他们 发现 这 眼镜
[ænd; ənd] [ðə; ði] [keɪn] .
and the cane .
和 这 甘蔗 .

但爷爷奶奶发现眼镜和拐杖时，都感到惊讶。

" [huː] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [təʊld] ['sæntə] [wɒt] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [məʊst] ? " [sed] ['grænmɑː]
" Who in the world could have told Santa what we wanted most ? " said grandma
" WHO 在 这 世界 可以 有 讲述 圣诞老人 什么 我们 通缉 最多 ? " 说 奶奶
.
.
.

"到底是谁能告诉圣诞老人我们最想要什么呢？"奶奶说。

['grænpɑː] [sed] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ['aɪðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ['besi] [hæd; həd] [tuː; tə] [tel]
Grandpa said he couldn't understand it either , and then Bessie had to tell
爷爷 说 他 不能 理解 它 任何一个 , 和 然后 贝西 有 到 告诉
[ðə; ði] ['siːkrət] .
the secret .
这 秘密 .

爷爷说他也听不懂，然后贝西只好把秘密说出来。

[ʃiː; ʃi] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['wɪspəd] , " [ai] [rəʊt] [tuː; tə] [hɪm] [maɪ'self] !
She ran up to each of them and whispered , " I wrote to him myself !
她 跑 向上 到 每个 的 他们 和 低声说道 , " 我 写道 到 他 我 !

她跑到他们每个人面前，低声说："是我亲自给他写信的！"

" [ðen] [haʊ] [ðeɪ] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] .
" Then how they kissed her .
" 然后 如何 他们 亲吻 她 .

然后他们是如何吻她的。

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [wɒz; wəz] [kept] [kləʊzd] ; [nɒt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [piːp] [ɪn]
All day long the library was kept closed ; not a child was allowed to peep in
全部 天 长的 这 图书馆 曾是 保留 关闭 ; 不是 一个 孩子 曾是 允许 到 窥视 在
.
.
.

图书馆整天都关着门，不许任何孩子进去窥视。

[bʌt; bət] [wɒt] [fʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['dɪnə(r)] ,
But what fun they had all day , and what a Christmas dinner ,
但 什么 乐趣 他们 有 全部 天 , 和 什么 一个 圣诞节 晚餐 ,

但他们一整天都玩得很开心，圣诞晚餐也吃得非常尽兴！

[wɪð] [ə; eɪ] [plʌm] ['pʊdɪŋ] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] .
with a plum pudding as big as a pumpkin .
和 一个 李子 布丁 作为 大的 作为 一个 南瓜 .

还有一个像南瓜一样大的李子布丁。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst]
In the evening the library door was opened , and there was the prettiest
在 这 晚上 这 图书馆 门 曾是 打开 , 和 那里 曾是 这 最漂亮的
['krɪsməs] [triː] ,
Christmas tree ,
圣诞节 树 ,

晚上，图书馆的门开了，里面摆着一棵最漂亮的圣诞树。

[ɔːl] ['bleɪzɪŋ] [wɪð] ['kænd(ə)ls][ænd; ənd] [hʌŋ] [wɪð] ['prɪti] [θɪŋz] ;
all blazing with candles and hung with pretty things ;
全部 炽烈 和 蜡烛 和 悬挂 和 漂亮的 事物 ;

到处都点满了蜡烛，挂满了漂亮的装饰品；

[waɪl] [paɪld] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [bʊks] [ænd; ənd] [tɒɪz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['evribɒdi] ['wɒntɪd] [məʊst] .
while piled around it were books and toys and everything that everybody wanted most .
尽管 堆积 大约 它 是 图书 和 玩具 和 一切 那 大家 通缉 最多 .

周围堆满了书籍、玩具和大家最想要的一切。

[ænd; ənd][dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
And just think of it !
和 只是 思考 的 它 !

想想看！

[ðeə(r)] , ['laɪɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðəm'selvz] ,
There , lying in front of the tree and looking as happy as the children themselves ,
那里 , 说谎 在 正面 的 这 树 和 寻找 作为 快乐的 作为 这 孩子们 他们自己 ,

他躺在树前，看起来和孩子们一样快乐。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] , [bɪg] , ['nəʊb(ə)l][dɒg] ,
was a great , big , noble dog ,
曾是 一个 伟大的 , 大的 , 高贵 狗 ,

那是一条伟大、高贵的狗，

[huː] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [truːp] [ɪn] .
who got up and came to meet them as they trooped in .
WHO 得到 向上 和 来了 到 见面 他们 作为 他们 成群结队 在 .

当他们鱼贯而入时，有人起身迎接他们。

" [uː] ! [uː] ! [uː] ! " [kraɪd] ['besi] , ['bendɪŋ] [tuː; tə][pæt][hɪz; ɪz] [hed] .
" Ooo ! Ooo ! Ooo ! " cried Bessie , bending to pat his head .
" 哦哦 ! 哦哦 ! 哦哦 ! " 哭 贝西 , 弯曲 到 拍 他的 头 .

"呜呜！呜呜！呜呜！"贝西叫着，弯下腰拍了拍他的头。

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [juː; jʊ] [greɪt] , [bɪg] ['dɑːlɪŋ] ?
" What's your name , you great , big darling ?
" 是什么 你的 姓名 , 你 伟大的 , 大的 亲爱的 ?

"你叫什么名字，你这个高大可爱的宝贝？"

[uː] !
Ooo !
哦哦 !

哇！

[uː] !
Ooo !
哦哦 !

哇！

[huːz] [ɪz][hiː; hi] , [pə'pɑː] ? "
Whose is he , papa ? "
谁 是 他 , 爸爸 ? "

爸爸，他是谁的？

" [ɑːsk]['sæntə] [klɔːz] , " [sed] [pə'pɑː] ; [ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , ['sæntə] [klɔːz] [stept] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triː] .
" Ask Santa Claus , " said papa ; and sure enough , Santa Claus stepped out from behind the tree .
" 问 圣诞老人 克劳斯 , " 说 爸爸 ; 和 当然 足够的 , 圣诞老人 克劳斯 步 出去 从 在后面 这 树 .

"去问圣诞老人吧,"爸爸说；果然，圣诞老人从树后走了出来。

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ɒn][hɪz; ɪz]['kɒlə(r)] , " [sed] ['sæntə] [klɔːz] .
" His name is on his collar , " said Santa Claus .
" 他的 姓名 是 在 他的 衣领 , " 说 圣诞老人 克劳斯 .

"他的名字写在他的衣领上,"圣诞老人说。

[ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːl] [rʌʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['grænpɑː] [drest] [ʌp] [laɪk]['sæntə] [klɔːz] .
Then the children all rushed for him for they knew it was grandpa dressed up like Santa Claus .
然后 这 孩子们 全部 匆忙 为了 他 为了 他们 知道 它 曾是 爷爷 穿着 向上 喜欢 圣诞老人 克劳斯 .

孩子们立刻都冲向他，因为他们知道那是爷爷打扮成圣诞老人的样子。

['ɑːftəwədz] ['besi] [speld] [aʊt][ðə; ði][dɔːgz] [neɪm] , " [siː] - [ə; eɪ] - [ɑː(r)] - [el] - [əʊ] , " [ɒn][hɪz; ɪz] ['kɒlə(r)] ,
Afterwards Bessie spelled out the dog's name , " C - a - r - l - o , " on his collar ,
然后 贝西 拼写 出去 这 狗的 姓名 , " C - 一个 - r - 我 - o , " 在 他的 衣领 ,

之后，贝西在狗的项圈上拼出了狗的名字"卡洛"。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [neɪm] [ɒn][ə; eɪ][kɑːd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][taɪd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
and her own name on a card which was tied to it ,
和 她 自己的 姓名 在 一个 卡片 哪个 曾是 系 到 它 ,

还有一张写着她名字的卡片，卡片和它绑在一起。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['hæpɪst] ['lɪt(ə)l][gɜːl][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
and she was the happiest little girl in the world .
和 她 曾是 这 最快乐 小的 女孩 在 这 世界 .

她是世界上最快乐的小女孩。

[bʌt; bət] ['evriwʌn] [els] [wɒz; wəz] ['hæpi] [tuː] ,
But everyone else was happy too ,
但 每个人 别的 曾是 快乐的 也 ,

但其他人也都很高兴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['meriɪst] ['krɪsməs] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] ,
and they all said it was the very merriest Christmas they had ever seen ,
和 他们 全部 说 它 曾是 这 非常 最快乐的 圣诞节 他们 有 曾经 已见 ,

他们都说这是他们见过的最快乐的圣诞节。

[ænd; ənd]['klara][ænd; ənd] ['besi] [driːmd] [ðæt]['sæntə] [klɔːz] [təʊld][ðem; ðəm][hiː; hi][hɪm'self][hæd; həd] ['nevə(r)][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [bɪ'fɔː(r)] .
and Clara and Bessie dreamed that Santa Claus told them he himself had never had so much fun before .
和 克拉拉 和 贝西 梦见 那 圣诞老人 克劳斯 讲述 他们 他 他自己 有 绝不 有 所以 很多 乐趣 前 .

克拉拉和贝西梦见圣诞老人告诉她们，他自己以前从来没有这么开心过。

— ['fæni] [iː] . ['ɒstrændər] .
— Fannie E . Ostrander .
— 房利美 E . 奥斯特兰德 .

——范妮·E·奥斯特兰德。

[wʌn] ['sʌmə(r)] ['ælmə] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ['fɪlɪp] [spent] [ðeə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðeə(r)] ['ɑːnti] ,
ONE summer Alma and her brother Philip spent their vacation with their auntie ,
一 夏天 阿尔玛 和 她 兄弟 菲利普 花费 他们的 假期 和 他们的 阿姨 ，

那年夏天，阿尔玛和她的弟弟菲利普在姑姑家度过了假期。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['vɪlɪdʒ] ,
who lived in a beautiful village ,
WHO 居住地 在 一个 美丽的 村庄 ，

他住在一个美丽的村庄里，

[səʊ] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['prɪti] ['kʌntri] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [raɪd] [aʊt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðeə(r)] [wiːlz] ,
so near the pretty country that they could take a ride out into it on their wheels ,
所以 靠近 这 漂亮的 国家 那 他们 可以 拿 一个 骑 出去 进入 它 在 他们的 车轮 ，

离那个美丽的乡村很近，他们可以开车进去转转。

[æt; ət] ['eni] [taɪm] [ðeɪ] [wɪʃt] .
at any time they wished .
在 任何 时间 他们 希望 .

他们随时都可以。

[ðeɪ] [bəʊθ] [rəʊd] ['veri] [wel] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['faɪndɪŋ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [spɒts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] - [saɪd] ,
They both rode very well indeed , and they were always finding pretty little spots along the road - side ,
他们 两个都 骑 非常 出色地 的确 ， 和 他们 是 总是 寻找 漂亮的 小的 地点 沿着 这 路 - 边 ，

他们俩骑车技术都非常好，而且总能在路边找到一些漂亮的小地方。

[weə(r)] [ðeɪ] [pleɪd] [kæmp] [aʊt] ; [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːnti] [let] [ðem; ðəm] [teɪk] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [ɪf] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ,
where they played camp out ; for auntie let them take a lunch if they wanted to ,
在哪里 他们 玩 营 出去 ； 为了 阿姨 让 他们 拿 一个 午餐 如果 他们 通缉 到 ，

他们在那里玩耍露营；如果他们想吃午饭，阿姨就允许他们带。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [freʃ] [ænd; ənd] [pjʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
and the air was so fresh and pure that they were hungry almost all the time .
和 这 空气 曾是 所以 新鲜的 和 纯的 那 他们 是 饥饿的 几乎 全部 这 时间 .

空气如此清新纯净，以至于他们几乎总是感到饥饿。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] [kwaɪt] ['ɜːli] [wɪð] [ðeə(r)] [wiːlz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [lʌntʃ] ,
One morning they started off quite early with their wheels and their lunch ,
一 早晨 他们 开始 离开 相当 早期的 和 他们的 车轮 和 他们的 午餐 ，

一天早晨，他们很早就带着车和午餐出发了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊd] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒn] [ə; eɪ] ['prɪti] [rəʊd] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] .
and they rode out into the country on a pretty road where they had never been before .
和 他们 骑 出去 进入 这 国家 在 一个 漂亮的 路 在哪里 他们 有 绝不 到过 前 .

他们骑马沿着一条风景优美的乡村小路驶入了他们从未去过的地方。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [greɪt] [triːz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][saɪd][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈrɪvə(r)][ˈwaɪndɪŋ] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː]
It had great trees along the side and a little river winding along with it
它 有 伟大的 树木 沿着 这 边 和 一个 小的 河 绕线 沿着 和 它
,
,
,

路边绿树成荫，一条小河蜿蜒流淌。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l][ænd; ənd] [ˈhɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfiːldz] ,
and they saw the cattle and horses in the fields ,
和 他们 锯 这 牛 和 马匹 在 这 字段 ,

他们看见田野里有牛和马，

[ænd; ənd][ðə; ði][henz][ænd; ənd] [ˈtʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [ˈtɜːkɪz] [ænd; ənd] [giːs] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] - [saɪd]
and the hens and chickens and turkeys and geese along the road - side
和 这 母鸡 和 鸡 和 火鸡 和 鹅 沿着 这 路 - 边
,
,
,

还有路边的母鸡、小鸡、火鸡和鹅，

[ænd; ənd][wʌns] [ðeɪ] [gɒt] [ɒf] [ðeə(r)] [wiːlz] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈbɒsi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
and once they got off their wheels to talk to a pretty bossy and her
和 一次 他们 得到 离开 他们的 车轮 到 讲话 到 一个 漂亮的 专横跋扈 和 她
[kɑːf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [nɪə(r)][ðə; ði] [fens] .
calf that were very near the fence .
小牛 那 是 非常 靠近 这 栅栏 .

他们停下车，和一只相当霸道的母牛和它的小牛犊交谈，它们离栅栏很近。

[ðə; ði] [ˈbɒsi] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][əˈfreɪd] [ðeɪ] [mait] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)][ˈbeɪbi] , [səʊ][ʃiː; ʃi] [ˈwʌznt] [kwaɪt]
The bossy was a little afraid they might hurt her baby , so she wasn't quite
这 专横跋扈 曾是 一个 小的 害怕的 他们 可能 伤害 她 婴儿 , 所以 她 不是 相当
[ˈfrendli] .
friendly .
友好的 .

这位强势的母亲有点担心他们会伤害她的孩子，所以她不太友好。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ˈdɪd(ə)nt][traɪ][tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] .
But she didn't try to drive them away .
但 她 没有 尝试 到 驾驶 他们 离开 .

但她并没有试图赶走他们。

[æt; ət][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɑːm] - [haʊs] [nɪə(r)] , [ə; eɪ][bɪg][dɒg][wɒz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈken(ə)l] ,
At one side of a farm - house near , a big dog was lying in his kennel ,
在 一 边 的 一个 农场 - 房子 靠近 , 一个 大的 狗 曾是 说谎 在 他的 狗窝 ,

附近农舍的一侧，一只大狗躺在狗窝里。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [blæk] [kæt] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪm] [ˈveri] [ˈslaɪli][ænd; ənd] [tæpt] [hɪm][ɒn][ðə; ði]
and a great black cat came up to him very slyly and tapped him on the
和 一个 伟大的 黑色的 猫 来了 向上 到 他 非常 狡猾地 和 轻敲 他 在 这
[nəʊz] [wɪð] [wʌn] [pɔː] .
nose with one paw .
鼻子 和 一 爪子 .

一只黑色的大猫悄悄地走到他跟前，用一只爪子轻轻地拍了拍他的鼻子。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfʌni] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][dɒg][dʒʌmp][ʌp] .
It was funny to see the dog jump up .
它 曾是 有趣的 到 看 这 狗 跳 向上 .

看到狗狗跳起来的样子真有趣。

[ðə; ði][bɝdz] [sæŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][henz][ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [tɔːkt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
The birds sang , and the hens and chickens talked to each other ,
这 鸟类 唱 , 和 这 母鸡 和 鸡 谈话 到 每个 其他 ,

鸟儿歌唱，母鸡和小鸡互相交谈。

[ænd; ənd][wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] [ðeɪ] [stɒpt] [tuː; tə][let][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [giːs] [krɒs] [ðə; ði][rəʊd][ɪn]
and once or twice they stopped to let a flock of geese cross the road in
和 一次 或者 两次 他们 停止 到 让 一个 群 的 鹅 叉 这 路 在
[frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
front of them .
正面 的 他们 .

他们曾一两次停下来，让一群大雁从他们面前穿过马路。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ][bɪg] [flɒk] [ɒv; əv] ['tɜːkɪz] ,
Then they came upon a big flock of turkeys ,
然后 他们 来了 之上 一个 大的 群 的 火鸡 ,

然后他们遇到了一大群火鸡。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɒblə(r)] [pʊt] [ɒn] [eəz] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][stɒp]
and the gobbler put on airs and pretended he was going to stop
和 这 火鸡 放 在 播出 和 假装 他 曾是 去 到 停止
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

那只火鸡摆出一副要阻止他们的架势；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fluː] [pɑːst][ænd; ənd] [lɑːft] [æt; ət][hɪm] .
but they flew past and laughed at him .
但 他们 飞翔 过去的 和 笑了 在 他 .

但他们飞过时嘲笑他。

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][ɪn][wʌn] [pleɪs] , [ə; eɪ][bɪg] , [fæt] , [kliːn] - ['lʊkɪŋ] [pɪg][wɒz; wəz]
By the side of the road in one place , a big , fat , clean - looking pig was
经过 这 边 的 这 路 在 一 地方 , 一个 大的 , 胖的 , 干净的 - 寻找 猪 曾是
['stændɪŋ] ,
standing ,
常设 ,

路边某处，站着一头又大又肥、看起来很干净的猪。

['sʌnɪŋ] [hɪm'self] ; [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] , [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] , ['skwiːlɪŋ] .
sunning himself ; but when he saw them , he ran away , squealing .
日光浴 他自己 ; 但 什么时候 他 锯 他们 , 他 跑 离开 , 尖叫 .

他正晒着太阳；但当他看到他们时，他尖叫着跑开了。

" [juː; jʊ] ['nidnt] [rʌn] [frɒm; frəm][juː 'es] , " ['fɪlɪp] [kɔːld] ['ɑːftə(r)][hɪm] ;
" You needn't run from us , " Philip called after him ;
" 你 不必 跑步 从 我们 , " 菲利普 称为 后 他 ;

“你不必逃离我们，”菲利普在他身后喊道；

" [wiː; wi][dəʊnt] [wɒnt] ['eni] [pɔːk] [tuː; tə] - [deɪ] — [wɪv] [gɒt] ['tʃɪkɪn] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [lʌntʃ] . "
" we don't want any pork to - day — we've got chicken for our lunch . "
" 我们 不 想 任何 猪肉 到 - 天 — 我们已经 得到 鸡 为了 我们的 午餐 . "

“我们今天不想吃猪肉——我们午饭吃鸡肉。”

" [jes] , " [sed] ['ælmə] , " [ænd; ənd][naɪs] , [freʃ] ['strɔːb(ə)riz] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [gʊd] .
" Yes , " said Alma , " and nice , fresh strawberries , and everything good .
" 是的 , " 说 阿尔玛 , " 和 好的 , 新鲜的 草莓 , 和 一切 好的 .

“是的，”阿尔玛说，“还有新鲜美味的草莓，以及其他一切美好的东西。”

" [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg][dɒg] ['laɪɪŋ] [nɪə(r)][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] - [kuːp] ,
" They saw a big dog lying near a chicken - coop ,
" 他们 锯 一个 大的 狗 说谎 靠近 一个 鸡 - 合作社 ,

他们看到一只大狗躺在鸡舍附近，

[wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪm][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] , [ænd; ənd] ['fɪlɪp] [kɔːld] [aʊt] [ə'gen] ,

with the chickens running over him just as they pleased , and Philip called out again ,

和 这 鸡 跑步 超过 他 只是 作为 他们 高兴 , 和 菲利普 称为 出去 再次 ,

鸡群随意地从他身上跑过，菲利普又喊了起来。

" [biː; bi]['keəf(ə)l] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['feloʊz] , [ɔː(r)][juː; jʊ] [mait] ['hæpən] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

" Be careful , you little fellows , or you might happen to run down his throat .

" 是 小心 , 你 小的 伙伴们 , 或者 你 可能 发生 到 跑步 向下 他的 喉 .

“你们这些小家伙要小心点，不然你们可能会跑到他的喉咙里去。”

" [ðeɪ] [gɒt] [ɒf] [ðeə(r)] [wiːlz] [ænd; ənd] [wɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][fʌn] ;

" They got off their wheels and walked for a little while just for fun ;

" 他们 得到 离开 他们的 车轮 和 步行 为了 一个 小的 尽管 只是 为了 乐趣 ;

“他们放下轮子，走了一会儿，只是为了好玩；

[ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ][bɑːn] , ['ælmə][kraɪd] , " [lʊk] !

and all at once , as they were passing a barn , Alma cried , " Look !

和 全部 在 一次 , 作为 他们 是 通过 一个 谷仓 , 阿尔玛 哭 , " 看 !

突然，当她们经过一个谷仓时，阿尔玛喊道：“看！”

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [kæt]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [maʊs] ?

Did you see that cat after the mouse ?

做过 你 看 那 猫 后 这 老鼠 ?

你看到那只追老鼠的猫了吗?

" ['fɪlɪp] [sed] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ; [bʌt; bət] ['prɪti] [suːn] ['mɪsɪz] ['pʊsi] [keɪm] [aʊt] .

" Philip said he didn't ; but pretty soon Mrs Pussy came out .

" 菲利普 说 他 没有 ; 但 漂亮的 很快 太太 猫 来了 出去 .

“菲利普说他没有；但很快普西太太就出来了。”

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][get][ˌaɪ 'tiː] , [dɪd][juː; jʊ] ? " [sed] ['ælmə] .

" You didn't get it , did you ? " said Alma .

" 你 没有 得到 它 , 做过 你 ? " 说 阿尔玛 .

“你没明白，是吗? ”阿尔玛说。

" [wel] , [jʊr; jər][fæt] [ɪ'nʌf] [naʊ] ; [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [kætʃ] [maɪs] .

" Well , you're fat enough now ; you don't need to catch mice .

" 出色地 , 你是 胖的 足够的 现在 ; 你 不 需要 到 抓住 小鼠 .

“嗯，你现在已经够胖了；你不需要再去抓老鼠了。”

" [ðeɪ] [stɒpt] [tuː; tə] [iːt] [ðeə(r)] [lʌntʃ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][klʌmp] [ɒv; əv] [triːz] [nɒt] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [ə; eɪ]['plez(ə)nt] [fɑːm] - [haʊs] .

" They stopped to eat their lunch under a clump of trees not very far from a pleasant farm - house .

" 他们 停止 到 吃 他们的 午餐 在下面 一个 丛 的 树木 不是 非常 远的 从 一个 令人愉快的 农场 - 房子 .

“他们在离一座宜人的农舍不远的一丛树下停下来吃午饭。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l][fæt][dɒg] ['laɪɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

There was a cunning little fat dog lying in front of the house ,

那里 曾是 一个 狡猾 小的 胖的 狗 说谎 在 正面 的 这 房子 ,

房子前面躺着一只狡猾的小胖狗。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɒtʃt] [hɪm] , [ʌp] [keɪm] [ə; eɪ] [biː] [ænd; ənd] [lɪt] [ɒn][hɪz; ɪz][nəʊz] .

and as they watched him , up came a bee and lit on his nose .

和 作为 他们 观看 他 , 向上 来了 一个 蜜蜂 和 点燃 在 他的 鼻子 .

他们正看着他，突然一只蜜蜂飞了起来，落在了他的鼻子上。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɒgi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [bɑːkt] [æt; ət] [ðə; ði] [biː] ;
The little doggy jumped up and barked at the bee ;
这 小的 狗 跳了起来 向上 和 吠叫 在 这 蜜蜂 ;

小狗跳起来对着蜜蜂吠叫;

[ðen] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ɪn] [ə; eɪ] ['frendli] [wei] ,
then he sat down and put up his nose in a friendly way ,
然后 他 卫星 向下 和 放 向上 他的 鼻子 在 一个 友好的 方式 ,

然后他坐了下来，友好地扬了扬鼻子。

[tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .
to see what it was .
到 看 什么 它 曾是 .

看看那是什么。

" [lʊk] [aʊt] , [sɜː(r)] ! " [kraɪd] ['fɪlɪp] .
" Look out , sir ! " cried Philip .
" 看 出去 , 先生 ! " 哭 菲利普 .

“先生，小心！”菲利普喊道。

" [jʊl] [get] [hɜːt] !
" You'll get hurt !
" 你会 得到 伤害 !

你会受伤的！

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [spəʊk] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː] [leɪt] , [fɔː(r); fə(r)] ['pʌpi] - [dɒg] [faʊnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [mis'teik] ,
" But he spoke just a little too late , for puppy - dog found out his mistake ,
" 但 他 辐 只是 一个 小的 也 晚的 , 为了 小狗 - 狗 成立 出去 他的 错误 ,

“但他说话晚了一点，小狗已经发现了他的错误。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['jelpɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
and the next minute he was running away and yelping at the top of his voice .
和 这 下一个 分钟 他 曾是 跑步 离开 和 尖叫 在 这 顶部 的 他的 嗓音 .

下一秒，他就一边尖叫一边逃跑了。

" [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ! " [sed] ['ælmə] .
" The poor little thing ! " said Alma .
" 这 贫穷的 小的 事物 ! " 说 阿尔玛 .

“可怜的小家伙！”阿尔玛说。

" ['wʌznt] [ðæt] [tuː] [bæd] ? "
" Wasn't that too bad ? "
" 不是 那 也 坏的 ? "

“那岂不是很糟糕吗？”

" [jes] , " [sed] ['fɪlɪp] , " [bʌt; bət] [hiːl] [get] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [kwɪk] , [ænd; ənd] [ai] [kænt] [help] ['lɑːfɪŋ] ,
" Yes , " said Philip , " but he'll get over it pretty quick , and I can't help laughing ,
" 是的 , " 说 菲利普 , " 但 地狱 得到 超过 它 漂亮的 快的 , 和 我 不能 帮助 笑 ,

“是的，”菲利普说，“但他很快就会恢复过来，我忍不住笑了。”

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [lʊk] [səʊ] ['fʌni] .
it did look so funny .
它 做过 看 所以 有趣的 .

看起来确实很滑稽。

" [wen] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['æntiz] ,
" When they went back to their auntie's ,
" 什么时候 他们 去 后退 到 他们的 阿姨的 ,

“当他们回到姑姑家时，

[ðeɪ] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] ['baɪsɪk(ə)l] [raɪd] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)][hæd; həd] .
they told her that was the best bicycle ride they had ever had .
他们 讲述 她 那 曾是 这 最好的 自行车 骑 他们 有 曾经 有 .

他们告诉她，那是他们经历过的最棒的一次自行车骑行。

— ['fæni] [iː] . ['ɒstrændər] .
— Fannie E . Ostrander .
— 房利美 E . 奥斯特兰德 .

——范妮·E·奥斯特兰德。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神